

Sender:
Postcode:
City:

**Municipal Party Secretary
Mr. Li Zaiwu (Shi Wei Shu Ji)
Beijing Road No. 198
Rizhao Shi Ren Min Zheng Fu
276800, City Rizhao
Province Shandong
People's Republic of China**

中国の法輪功学習者、丁元徳(ディン ユアンデ)さんと妻の馬瑞梅(マ ルイメイ)さんに対する
迫害を直ちに停止することへの要請

山東省日照市党委員会書記
李在武 殿

「法輪功迫害を追跡調査する国際組織 (WOIPFG)」による独立調査および Minghui.org の信頼できる情報によると、中華人民共和国山東省日照市での法輪功学習者約 70 名の違法逮捕に、貴殿の前任者である中国共産党山東省日照市 前書記の張恵氏と日照市公安局長の李剛氏が大きく関与しました。

この約 70 名の中でも、特に夫婦である二人の法輪功学習者、丁元徳さんと馬瑞梅さんの安否を非常に懸念しています。

2023 年 6 月 13 日以来、丁元徳氏は日照市看守所で不法に拘束されています。6 月 14 日、日照市の治安警官 2 人が自宅に来て、夫妻の海外救出キャンペーンに関して、妻の馬瑞梅さんを脅迫しました。日照市の張恵・前書記に送った抗議文などの救出運動がなければ、夫の丁さんが実刑判決を受けることはないと言官は憤りながら馬さんに話したそうです。中国共産党による法輪功迫害開始 24 周年にあたる 7 月 20 日、日照市東港区警察署は、正式に丁さんの逮捕状を発行しました。

中国共産党による現在進行中の法輪功への迫害は、中国憲法に謳われている信教の自由などの基本的権利を著しく侵害しており、迫害を正当化する法的根拠は何もありません。

中国人の丁元徳さんと馬瑞梅さん夫妻は、穏やかな法輪功学習者で、中国の法律に何ら違反していません。丁元徳氏を直ちに無条件で釈放し、この二人への迫害を止め、ドイツにいる彼らの息子と一緒にいるために渡航書類 (パスポート) を与えるよう要求します。

この手紙を林武・山東省書記、張恵・青島市副市委書記に転送してください。

セキュリティ上の懸念がある場合(例えば、中国をよく訪問するか家族が中国にいらっしゃるような場合)は、完全なご住所やお名前を記載する必要はありません。お手持ちの機器からファックスで手紙を送信されることは避けて、ご郵送ください。ご署名と国名があれば、事実が世界に知られていることが明確となり、効果的です。

なお、この邦訳は、この手紙に署名される方が内容を確認できますよう作成されました。手紙は英文 (中国語翻訳付き) をご利用ください。

Chinese Translation

(中文翻译)

强烈要求立即停止迫害法轮功学员丁元德先生和他的妻子马瑞梅女士

李在武先生，您好：

根据追查迫害法轮功国际组织的独立调查和明慧网的可靠信息，您的前任-原日照市市委书记张惠和现任日照市公安局局长李刚在非法抓捕和拘禁山东省日照市 70 多名法轮功学员过程当中起到了非常重要的作用。

特别是，我/我们非常关心其中两位中国法轮功学员丁元德和他的妻子马瑞梅女士的个人生命安危。

自 2023 年 6 月 13 日起，丁元德先生被非法关押在日照市看守所。6 月 14 日，日照市两名国保警察去马瑞梅家恐吓她，原因是海外为这对夫妇发起了营救行动。他们气急败坏的对马瑞梅说他的先生就是因为海外的营救行动，包括海外写给原日照市市委书记张惠的抗议信函，而被判刑。7 月 20 日，在中共迫害法轮功 24 周年之时，日照市东港区公安局非法批捕丁元德先生。

对法轮功的持续迫害严重违反了宪法规定的基本权利中的信仰和宗教自由；并且这场迫害没有任何法律依据。

这对中国夫妇丁元德先生和他的妻子马瑞梅女士都是和平的法轮功学员，根本没有触犯法律。我/我们在此强烈敦促您立即无条件释放丁元德先生，停止迫害这对中国夫妇，并签发给他们来到德国与他们的儿子团聚的旅行证件（护照）。

请您将该信函转交给山东省省委书记林武，新任青岛市委副书记张惠。

致以问候